

Онлайнова нетворкінгова навчальна подорож до Німеччини – Баден-Вюртемберг

Академія культурного лідера: нетворкінгові навчальні подорожі

Академія культурного лідера – освітньо-тренінгова програма, покликана перетворити управлінців об'єднаних територіальних громад на лідерів культурного менеджменту.

У рамках академії відбудеться чотири онлайнові нетворкінгові навчальні подорожі – до Чехії, Австрії та двох регіонів Німеччини. Учасники познайомляться з місцевими культурними менеджерами і зможуть перейняти їхній досвід.

Академія культурного лідера – це проєкт Goethe-Institut в Україні та частина House of Europe. Програми подорожей розробляються та реалізуються Goethe-Institut в Україні спільно з партнерами в країнах ЄС*.

Онлайнова нетворкінгова навчальна подорож до Баден-Вюртембергу, Німеччина

Цього разу ми проводимо онлайнову нетворкінгову навчальну подорож до однієї з федеральних земель Німеччини – Баден-Вюртембергу.

18 культурних менеджерів поділяться досвідом, розкажуть про успіхи та невдачі. Ви дізнаєтеся про процеси децентралізації у сфері культури в ЄС* та зможете обговорити спільні проєкти. Подорож включає знайомства з європейськими колегами для побудови кооперацій та віртуальне відвідування закладів культури.

Щодня у вас буде кілька лекцій та воркшопів з різними спікерами. Усі учасники отримують стипендії на професійний розвиток розміром 200 євро бруто та сертифікат про участь у програмі, який підсилить резюме.

* Тут і надалі йдеться про країни ЄС, а також Велику Британію. До країн ЄС належать Австрія, Бельгія, Болгарія, Хорватія, Кіпр, Чехія, Данія, Естонія, Фінляндія, Франція, Німеччина, Греція, Угорщина, Ірландія, Італія, Латвія, Литва, Люксембург, Мальта, Нідерланди, Польща, Португалія, Румунія, Словаччина, Словенія, Іспанія, Швеція.

Online networking and study trip to Germany - Baden-Württemberg

Cultural Leadership Academy: online networking study tours

The Cultural Leadership Academy is an educational training programme aimed at turning officials from the governments of united territorial communities into cultural management leaders.

Within the Academy, House of Europe will organize four online networking study tours – to the Czech Republic, Austria and two regions in Germany. The participants will have a chance to meet local cultural managers and learn from their experience.

The Cultural Leadership Academy is a Goethe-Institut project and part of the House of Europe programme. The tours are developed and implemented by Goethe-Institut in Ukraine together with partners in EU* countries.

Online networking study tour to Baden-Württemberg, Germany

This time, our online networking study tour brings us to the one of the federal lands of Germany – Baden-Württemberg.

18 cultural managers will share their experience, their wins and fails. You will learn about the decentralization processes in the field of culture in the EU* and will be able to discuss joint projects. The tour includes meeting European colleagues to develop partnerships and virtual visits to cultural institutions.

Every day, you will have several lectures and workshops with different speakers. All participants will receive a professional development grant of €200 gross and a certificate of participation in the program, which be an asset to your resume.

* Here and further the definition includes EU countries as well as the UK. EU countries include Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden.



Фабіан Мюльталер

- Очолює Goethe-Institut в Україні.
- Був керівником Goethe-Institut Cameroon, де розв'язував проблеми колоніальної спадщини, будував нові мережі та платформи для культурного обміну.

Fabian Mühlthaler

- Director of Goethe-Institut Ukraine.
- Former Director of Goethe-Institut Cameroon, where he helped to tackle the issues of colonial heritage and build new cultural exchange networks and platforms.



© Patricia Haas 2019

Доктор Патрік С. Фьоль

- Засновник і директор «Мережі культурного консалтингу» в Берліні.
- Фахівець з планування міжнародного культурного розвитку і тренер з культурного менеджменту.
- Німецький експерт Академії культурного лідера.
- Член наглядової ради Goethe-Institut.

Dr. Patrick S. Föhl

- Founder and director of the “Network for Cultural Consulting” in Berlin.
- International cultural development planner and cultural management trainer.
- German expert for the Cultural Leadership Academy Ukraine.
- Member of the Goethe-Institut Supervisory Board.



© Julia Ochs

Марк Гегенфуртнер

- Директор відомства з питань культури міста Штутгарт.
- Працював у відділі культури міста Мюнхен.
- Був директором берлінської концепт-агенції, керівником театру Wilhelma у Штутгарті та керівним драматургом театру міста Бохум

Marc Gegenfurtner

- Director of the Office for Culture of the city of Stuttgart.
- Former official of the Cultural Department of the city of Munich.
- Former Director of a Berlin concept agency, Former Operations Director of Wilhelma Theater in Stuttgart and Former Managing Dramaturge of the drama theater in Bochum.



Юдіт Білдгауер

- Представниця Міністерства науки, досліджень і мистецтв і до серпня 2021 року, серед іншого, відповідала за предмет «Мистецтво і культура в сільській місцевості». Вона раніше працювала в так званому культурному діалозі Міністерства щодо майбутнього культурної роботи в сільській місцевості, де була керівником проекту TRAF0 «Навчаючий культурний регіон Швабського Альбу» Федерального культурного фонду. У цьому контексті вона ініціювала пілотний проект «Регіональний/а менеджер*ка у сфері культури», який фінансується Культурним фондом та Міністерством. Юдіт Білдгауер вивчала культурну антропологію, а також культуру та менеджмент засобів масової інформації та працює в державному управлінні культури з 2010 року.

Judith Bildhauer

- Representative at the Ministry of Science, Research and the Arts and until August 2021 was, among other things, responsible for the subject of “Art and Culture in Rural Areas”. She had previously worked in the so-called cultural dialogue of the Ministry on the future of cultural work in rural areas, as a Head of the TRAF0 project „Learning cultural region of the Swabian Alb“ of the Federal Cultural Foundation. In this context, she initiated the pilot project “Cultural Regional Manager”, which is funded by the Cultural foundation and the Ministry. Judith Bildhauer studied cultural anthropology as well as culture and media management and has been working in public cultural administration since 2010.



© Jürgen Altmann

Сара Даме

- Засновниця Kultur Kiosk у місті Штутгарт.
- Працює посередницею в мистецтві, розробляє формати для культурних інституцій і музеїв, створює концепції для заходів, запрошує на салони, консультує і виступає коучем у сфері мистецтва.
- Викладає в АВК у місті Штутгарт і Педагогічному інституті міста Людвігсбург.

Sara Dahme

- Founder of Kultur Kiosk in Stuttgart.
- Works as an art mediator, develops formats for cultural institutions and museums, creates event concepts, invites to salons, provides art-related consultancy and coaching services.
- Lecturer at the State Academy of Fine Arts Stuttgart and the Ludwigsburg University of Education.



© Keraamika

Роман Проскурін

- Танцюрист, викладач і хореограф, який працює у сфері урбаністичних танцювальних стилів.
- Засновник першого центру урбаністичного танцю в Німеччині Keraamika's House of Dance у місті Ааален.
- Офіційний уповноважений і тренер олімпійської школи в Баден-Вюртемберзі.
- Призер німецьких, європейських та світових чемпіонатів.

Roman Proskurin

- Dancer, dance teacher and choreographer specializing in urban dance styles.
- Founder of "Keraamika's House of Dance", the first-ever urban dance center in Germany located in the city of Aalen.
- Official representative and coach of the Baden-Württemberg Olympic team.
- Winner of various German, European and international dance championships.



© Julia Schäfer

Ясмін Шедлер

- Театральна режисерка, перформерка і мисткиня.
- Входить до перформанс-колективу апокаліптичного танцю.
- Членкиня мережевого об'єднання митців cobratheater.cobra.
- Членкиня правління та засновниця InterAKT – громадської ініціативи міста Штутгарт, яка об'єднує митців для роботи над міждисциплінарними проектами.

Jasmin Schädler

- Theater director, performer and visual artist.
- Member of the apocalyptic dancers performance collective.
- Member of the cobratheater.cobra artist network.
- Board member and founder of Inter-AKT – a public initiative of the city of Stuttgart that brings together artists for interdisciplinary projects.



Вікторія Вітренко

- Співачка сопрано, диригентка і мистецька керівниця.
- Авторка альбому *Scenes*, який було номіновано на численні музичні премії.
- Виступала на сценах Німеччини, Великобританії, Норвегії, Нідерландів, Франції, Македонії, Італії, Бельгії, Греції, Румунії, Швейцарії, України і Росії.
- Членкиня правління та засновниця InterAKT – громадської ініціативи міста Штутгарт, яка об'єднує митців для роботи над міждисциплінарними проектами.

Viktorii Vitrenko

- Soprano singer, conductor and art director.
- Author of the “Scenes” album nominated for multiple music awards.
- Performed on the stages of Germany, the United Kingdom, Norway, the Netherlands, France, Macedonia, Italy, Belgium, Greece, Romania, Switzerland, Ukraine and Russia.
- Board member and founder of InterAKT – a public initiative of the city of Stuttgart that brings together artists for interdisciplinary projects.

© Landratsamt Ostalbkreis



Інес Мангольд-Вальтер

- Регіональна менеджерка культури району Остальб у пілотному проєкті «Регіональний менеджер культури».

Ines Mangold-Walter

- Regional Manager for Culture for the “Regional Manager for Culture” pilot project in Ostalb District, Germany.



© Hohenlohekreis

Лена Ландвер

- Регіональна менеджерка культури району Гоенлое у пілотному проєкті «Регіональний менеджер культури».

Lena Landwehr

- Regional Manager for Culture for the “Regional Manager for Culture” pilot project in Hohenlohe District, Germany.

© Markus Metzger



Клаудіа Ерлекамм

- Є Регіональною менеджеркою з питань культури. Сприяння, просування, підтримка та розширення культури разом. Індивідуальний підхід до діячів культури, найкраща якість та партнерський обмін, який підтримується позитивними імпульсами. Мета це завжди безпрограшна ситуація для всіх учасників.

Claudia Erlekkamm

- Regional manager for Culture. Enabling, promoting, maintaining and expanding culture together. Approaching the cultural actors individually and valuing the best possible quality and a partnership-based exchange that is supported by positive impulses. The goal is always a win-win situation for everyone involved.

© Vlado Bulic



Доктор Марта Шмідт

- Регіональна менеджерка з культури в проєкті «Регіональна менеджерка з культури» в Карлсруе, Німеччина

Dr. Marta Schmidt

- Regional Manager for Culture for the “Regional Manager for Culture” pilot project in Karlsruhe District, Germany



© Vlado Bulic

Доктор Фолькмар Баумгартнер

- Регіональний менеджер з культури в проекті «Регіональний менеджер з культури» в Карлсруе, Німеччина

Dr. Volkmar Baumgärtner

- Regional Manager for Culture for the “Regional Manager for Culture” pilot project in Karlsruhe District, Germany



© Gerlinde Trinkhaus

Антъе Кохендърфер

- Регіональна менеджерка культури району Ройтлінген.
- Ініціаторка робочої групи Kultur machen, яка працює над культури в районі Ройтлінген.

Antje Kochendörfer

- Regional cultural manager for Reutlingen District, Germany
- Founder of the “Kultur Machen” working group. Develops culture in Reutlingen District, Germany.



Крістіна Фішер

- Керівниця об'єднання «Музика століть», менеджерка «Нових вокальних солістів» і мистецька керівниця фестивалю «Нова музика ECLAT».
- Працює в мистецьких радах товариства BTHVN2020 і Commissione consultiva des Conservatorio della Svizzera italiana в Лугано.
- Була заступницею голови мережі «Нова музика Баден-Вюртембергу», яка об'єднувала представників нової музики з культурними діячами і установами.

Christine Fischer

- Head of the “Music of the Centuries” group, manager of the «New Vocal Soloists” and art director of the “ECLAT New Music” festival.
- Member of artistic advisory boards of Beethoven Jubiläums GmbH BTHVN2020 and Commissione consultiva of the Conservatorio della Svizzera italiana in Lugano.
- Former Deputy Head of the “New Music of Baden-Württemberg” network, which brought together representatives of the new music and cultural leaders and institutions.



© Ornella Casace

Сюзанна Гайм

- Працює у відомстві з питань культури та роботи з громадянськістю Районної адміністрації міста Вальдсгут.
- Представниця Stattsofa – культурної платформи, яка знайомить жителів району Вальдсгут з місцевими діячами культури та розповідає про найближчі події.

Susanna Heim

- Representative of the Office for Culture and Public Affairs of the Waldshut District.
- Representative of Stattsofa – a cultural platform that helps the citizens of the Waldshut District to get to know the local cultural leaders and discover the upcoming cultural events.

Едуардо Гільперт

- Працює у відомстві з питань культури та роботи з громадянськістю Районної адміністрації міста Вальдсгут.
- Представник Stattsofa – культурної платформи, яка знайомить жителів району Вальдсгут з місцевими діячами культури та розповідає про найближчі події.

Eduardo Hilpert

- Representative of the Office for Culture and Public Affairs of the Waldshut District.
- Representative of Stattsofa – a cultural platform that helps the citizens of the Waldshut District to get to know the local cultural leaders and discover the upcoming cultural events.

© Felix Grünshloß



Александра Херманн

- науковий волонтер відділу музейної комунікації Центру мистецтва та медіа Карлсруе. Її увага зосереджена на розробці та реалізації семінарів, партисипативних проєктів посередництва на основі участі в поточних виставках, а також цифрових та гібридних варіантах посередництва. Пошук нових та стійких перспектив для інклюзивної та міжсекційної посередницької роботи є особливим фокусом її роботи.

Alexandra Herrmann

- Research trainee in the Museum communication department at the Center for Art and Media Karlsruhe. Her focus is on the conception and implementation of workshops, participatory mediation projects around the current exhibitions and the digital and hybrid mediation options. Finding new and sustainable perspectives for inclusive and intersectional mediation work is a particular concern of her work.

15.11.2021 | Day 1 Introduction to the CLA

09:00 - 09:15 German time / 10:00 - 10:15 Ukrainian time

Meet 'n Greet (moderators Yuliya Byelikova and Denys Vasyliev)

09:15 - 10:15 German time / 10:15 - 11:15 Ukrainian time

Introduction in topic cultural development in smaller cities and regions, Introduction to the „Modellprojekt Regionalmanager in Kultur“

Speakers: **Judith Bildhauer** (Ministry of Science, Research and the Arts Baden-Württemberg) and **Fabian Mühlthaler** (Goethe-Institut Ukraine): Context Ukraine and Baden-Württemberg, CLA and „Modellprojekt Regionalmanager in Kultur“

10:15 - 10:30 German time / 11:15 - 11:30 Ukrainian time

Creative board (questions and ideas digital board)

10:30 - 11:00 German time / 11:30 - 12:00 Ukrainian time

Introduction of the Ukrainian participants

11:00 - 12:00 German time / 12:00 - 13:00 Ukrainian time

Lunch break – Creative board

12:00 - 13:30 German time / 13:00 - 14:30 Ukrainian time

Speaker: **Patrick S. Föhl** CLA, Master of Interspaces, Pilot project

13:30 - 14:00 German time / 14:30 - 15:00 Ukrainian time

Break – Creative board

14:00 - 15:30 German time / 15:00 - 16:30 Ukrainian time

Talk & workshop with **Sara Dahme** (Stuttgart):
How to create and develop cultural venues in public spaces,
brand your cultural product, life hacks of PR and advertisement.
Creative task

Art Night Slam

Open from 20:00 German time / 21:00 Ukrainian time
(non-obligatory)

14.11.2021 | Day 2 Artistic approach & creative diversity in Baden-Württemberg

Regions and Stuttgart. Focus on artists, cultural activists with a Ukrainian/post-soviet background.

09:00 - 09:30 German time / 10:00 - 10:30 Ukrainian time

Creative board discussion

09:30 - 11:00 German time / 10:30 - 12:00 Ukrainian time

Speaker **Roman Proskurin** (KerAmika dance company, Ostalbkreis/Aalen): Culture generator in the regions of Baden-Württemberg and worldwide.

11:00 - 12:00 German time / 12:00 - 13:00 Ukrainian time

Lunch break – Creative board

12:00 - 14:00 German time / 13:00 - 15:00 Ukrainian time

Talk & workshop with the **Viktorii Vitrenko** and **Jasmin Schädler** (InterAKT Initiative, Stuttgart): How to initiate an international cooperation between creative groups in Ukraine and Baden-Württemberg. Interdisciplinary & inclusive projects. Creative task

14:30 - 15:30 German time / 15:30 - 16:30 Ukrainian time

Speaker **Alexandra Hermann** (Zentrum für Kunst und Media Karlsruhe): Introduction of the ZKM and its projects

Digital museum

Open from 20:00 German time / 21:00 Ukrainian time
(non-obligatory)

17.11.2021 | Day 3 International networking and virtual meeting with the managers of the „Pilotprojekt Regionalmanager in Kultur“

09:00 - 09:30 German time / 10:00 - 10:30 Ukrainian time

Creative board discussion

09:30 - 12:30 German time / 10:30 - 13:30 Ukrainian time

Digital Round-Table with the cultural managers from Baden-Württemberg:

Ines Mangold-Walter | Ostalbkreis

Lena Landwehr | Hohenlohekreis

Claudia Erlekamm | Rems-Murr-Kreis

Dr. Volkmar Baumgärtner, Dr. Marta Schmidt | KulturRegion Karlsruhe

Antje Kochendörfer | Landkreis Reutlingen

12:30 - 14:00 German time / 13:30 - 15:00 Ukrainian time

Lunch break – Creative board

14:00 - 15:30 German time / 15:00 - 16:30 Ukrainian time

Speaker **Christine Fischer** (ECLAT Festival Stuttgart): How to build up a successful international festival and cultural hub, work with different target groups and create projects on the intersection of arts and politics.

ECLAT Cave

Open from 20:00 German time / 21:00 Ukrainian time
(non-obligatory)

18.11.2021 | Day 4 Digital world - a new public space

09:00 - 09:30 German time / 10:00 - 10:30 Ukrainian time

Creative board discussion

09:30 - 11:00 German time / 10:30 - 12:00 Ukrainian time

Speakers **Susanne Heim & Eduardo Hilpert** (Waldshut, CLA): Introduction to the digital platform "Stattsofa", CLA

11:00 - 12:00 German time / 12:00 - 13:00 Ukrainian time

Lunch Break – Creative board

12:00 - 13:30 German time / 13:00 - 14:30 Ukrainian time

Interdimensional space-breaking disco-clubbing or
How to explore new communication methods during COVID-19

<https://hub.link/Tvm2uYQ>

13:30 - 14:00 German time / 14:30 - 15:00 Ukrainian time

Break – Creative board

14:00 - 15:30 German time / 15:00 - 16:30 Ukrainian time

Speakers **Marc Gegenfurtner** and **Dr. Patrick S. Föhl**: End of the Networking trip in Baden-Württemberg. Contextualization, outlook, perspectives

19.11.2021 | 5 Day Casual digital breakfast

09:00 - 11:00 German time / 10:00 - 12:00 Ukrainian time

Internal meeting with **Ukrainian participants & Viktoriia Vitrenko**:
Impressions, feedback and coffee.